

第**13**回 韓日新産業貿易會議
會議資料

2012年 3月 22日(木)~23日(金)

- HOTEL OKURA TOKYO 別館 2F ORCHARD Room -



韓日經濟協會



韓國貿易協會

- 목 차 -

1. 제13회 한일신산업무역회의 개요	1
2. 회의일정	5
3. 참가위원	9
4. 발표원고	15
1) 新産業貿易會議의 새로운出發에 즈음하여	17
- (社)日韓經濟協會 고레나가 카즈오(是永 和夫) 專務理事	
2) 第43回 韓日經濟人會議 共同聲明의 性格과 今後의 韓日協力 方向	21
- (社)韓日經濟協會 이종운(李鐘允) 副會長	
3) 今後의 韓日 經濟協力の 思考에 對하여	27
- SJC(Seoul Japan Club) 아와야 쓰토무(栗谷 勉) 前理事長	
4) 韓日을 하나의 經濟圈으로 하는 生産 네트워크의 새로운 構築	33
- 韓日産業技術協力財團 이우광(李佑光) 諮問委員	
5) 第3國에의 共同進出(플랜트, 資源開發) 方案」, 인도네시아LNG 案件 等 ..	47
- 미쓰비시商事 후지야마 도모히코(藤山 知彦) 常務執行役員	
6) 第3國에의 共同進出(플랜트, 資源開發) 方案	55
- 崇實大學校 日語日本學科 신장철(申章澈) 教授	
7) 韓日 産業技術交流의 對應姿勢	67
- (財)日韓産業技術協力財團 야마자키 히로시(山崎 弘) 常務理事	
8) 全 製造業 分野 等 産業人材交流 活性化 方案	85
- 東義大學校 貿易學科 이홍배(李鴻培) 教授	
9) 大地震 1年 後의 經過와 韓日交流 祝祭한마당	101
- (株)博報堂 도마리 미쓰오(泊 三夫) 常務執行役員	
10) 韓日 高齡者 케어 專門資格制度의 標準化를 向하여	119
- (株)월드플래닝 요시오카 마사유키(吉岡 正行) 社長	
11) 新成長 産業分野 R&D 네트워크에서의 韓日協力	131
- 慶北大學校 經營學部 서정해(徐正解) 教授	

[참고자료]	145
1. 제44회 한일경제인회의 개최계획(안)	147
2. 2010년도 한일경제인회의 제언요망서	150
3. 2010년도 제언내용에 대한 한국 정부측 회답결과	153
4. 2011년도 양국 정부에 대한 제언(안)	155
5. 한일신산업무역회의 규약	156
6. 한일신산업무역회의 개최 실적	158

회 의 개 요

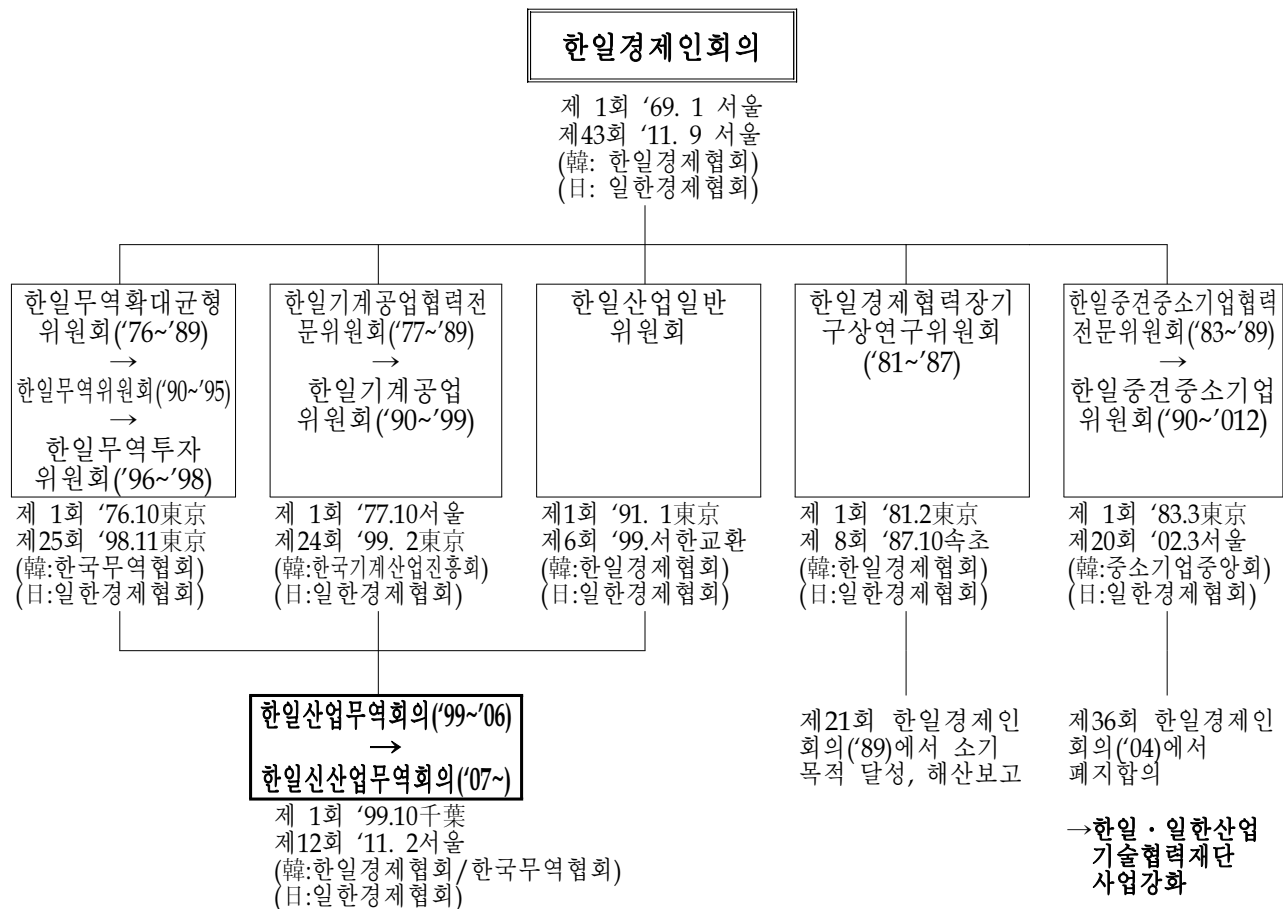
제13회 한일신산업무역회의 개요

1. 설치경위

- 「한일경제인회의」 산하 전문위원회 가운데 무역투자위원회, 기계공업위원회, 산업 일반위원회 3개 위원회를 통합하여 『산업무역회의』를 신설

- '99년 10월 일본 동경에서 제1회 한일산업무역회의 개최 이후, 2011년 2월까지 총 12회 개최

- '07년 제9회 회의 부터 회의운영 방법을 제언·문제해결형 회의로 개선



2. 목적과 활동

- 한일 간 산업·무역·투자 등 공통의 과제에 대한 실천적 문제해결형 회의로서, 한일 경제인회의를 통해 양국 정부 및 관계기관 등에 정책 제언 및 실현

※ 한일신산업무역회의의 4개 미션

- | | |
|---------------------|-------------------|
| 1) 한일 간의 무역확대 | 2) 한일 간의 투자확대 |
| 3) 한일 간 공동연구개발 프로젝트 | 4) 한일산업경쟁력강화 프로젝트 |

3. 제13회 한일신산업무역회의 개최

가. 일 시 : 2012년 3월 22일(목) 15:30 ~ 23일(금) 13:00

나. 장 소 : 일본 도쿄(호텔 오후라 도쿄 별관 2F 오차드룸)

다. 참 가 자 : 한일 양국 체어맨, 코디네이터 및 위원 등 57여명 (명단 별첨)

라. 주최기관 : (사)한일경제협회, 한국무역협회 / (사)일한경제협회

마. 논의테마

- 한일을 하나의 경제권으로 하는 생산 네트워크의 새로운 구축
- 제3국 공동진출(플랜트, 자원개발) 방안
- 전 제조업 분야 산업인재교류 활성화 방안
- 신성장 산업분야(태양광 등 신에너지) R&D 네트워크에서의 한일 협력

바. 기본일정

일 자	시 간	내 용
3. 22 (목)	08:40~10:45 09:00~11:05 11:50~12:50	한국측 대표단 개별 출국 김포→하네다 (OZ1025) 김포→하네다 (KE2707) 하네다공항 → 호텔(오후라, 아카사카 엑셀) : 임대버스
	15:30~18:55 19:00~20:30	전체회의(Ⅰ) - 하나의 경제권으로 하는 생산 네트워크의 새로운 구축 - 제3국 공동진출(플랜트, 자원개발) 방안 - 전 제조업 분야 산업인재교류 활성화 방안 리셉션
3. 23 (금)	09:00~12:00 12:00~13:00	전체회의(Ⅱ) - 신성장 산업분야 R&D 네트워크에서의 한일 협력 - 자유토론 중 식
	17:30~18:30 19:55~22:25 20:20~22:40	한국측 대표단 개별 입국 오후라 호텔 → 하네다공항 (예정) 하네다→김포 (KE2710) 하네다→김포 (OZ1035)

사. 세부 프로그램

日 時		內 容	備 考
3/22 (木)	15:30 ~	接受 및 參加者 名銜交換(別館 2F ORCHARD ROOM)	
	16:00 ~ 16:02 (2分)	司會 : 開會(日韓經濟協會) - 兩國 Chairman 紹介 및 인사 要請	
	16:02 ~ 16:12 (10分)	아소(麻生 泰) 日本側 Chairman 인사 안현호(安玟鎬) 韓國側 Chairman 인사	
	16:12 ~ 16:18 (6分)	고레나가(是永) 日韓經濟協會 專務理事 : - 新産業貿易會議의 새로운 出發에 즈음하여	
	16:18 ~ 16:34 (16分)	이중운(李鐘允) 韓日經濟協會 副會長 : - 第43回 韓日經濟人會議 共同聲明의 性格과 今後的 韓日協力 方向	
	16:34 ~ 16:43 (9分)	社會 : 日韓經濟協會 - 兩國 Coordinator<다카다(高田), 이수철(李洙喆)>紹介 및 進行要請	
	16:43 ~ 16:55 (12分)	아와야(栗谷) 前SJC理事長 : - 今後的 韓日 經濟協力の 思考에 對하여	Session 1
	16:55 ~ 17:11 (16分)	이우광(李佑光) 韓日産業技術協力財團 諮問委員 - 「韓日을 하나의 經濟圈으로 하는 生産 네트워크의 새로운 構築」	
	17:11 ~ 17:24 (13分)	후지야마(藤山) 미쓰비시商事 執行役員 - 「第3國에의 共同進出(플랜트, 資源開發) 方案」, 인도네시아LNG 案件 等	Session 2
	17:24 ~ 17:40 (16分)	신장철(申章澈) 崇實大學校 日語日本學科 教授 - 「第3國에의 共同進出(플랜트, 資源開發) 方案」	
	17:40 ~ 17:53 (13分)	야마자키(山崎) 日韓財團 常務理事 - 「韓日 産業技術交流의 對應姿勢」	Session 3
	17:53 ~ 18:09 (16分)	이홍배(李鴻培) 東義大學校 貿易學科 教授 - 「全 製造業 分野 等 産業人材交流 活性化 方案」	
	18:09 ~ 18:30 (21分)	Session 1~3에 對한 質疑應答	
	18:30 ~ 18:41 (11分)	도마리(泊) (株)博報堂 常務執行役員 - 大地震 1年 後의 經過와 韓日交流 祝祭한마당	
	19:00 ~ 20:30 (90分)	Reception (스텐딩 뷔페, 別館 2F MAPLE ROOM))	

3/23 (金)	07:30~08:40 (70分)	韓日 TOP 會議(兩國 Chairman+Coordinator+事務局) - 今後的 方向性 協議	本館 5F 山里
	09:00~09:17 (17分)	요시오카(吉岡) 월드플래닝 社長 - 「韓日 高齡者 케어 專門資格制度의 標準化를 向하여」	Session 4
	09:17~09:34 (17分)	서정해(徐正解) 慶北大學校 經營學部 教授 - 「新成長 産業分野 R&D 네트워크에서의 韓日協力」	
	09:34~09:44 (10分)	Session 4에 對한 質疑應答	
	09:44~11:46 (122分)	參加者 全員 自由討論 - 1人 2~3分 程度, 會議 感想 等 意見 全員發言	
	11:46~11:51 (5分)	兩國 Coordinator 總括整理	
	11:51~11:56 (5分)	兩國 Chairman 總括整理 & 閉會 인사	
	11:56~12:00 (4分)	韓日·日韓 兩國 事務局에 依한 整理	
	12:00~13:00 (60分)	中 食 會	도시락

第13回 韓日新産業貿易會議 韓國側 參加者

□ 韓國側 參加者

(姓名 가나다順)

No	區 分	所 屬	職 責	姓 名
1	Chairman	韓國貿易協會	副 會 長	安 玟 鎬 AHN Hyun-Ho
2	Coordinator	(株)Chemcross International	會 長	李 洙 喆 LEE Soo-Chul
3	企 業 Group	(株)HIKARI情報	會 長	奇 秉 泰 KEE Byung-Tae
4		金田事務所(株)	代表理事	金 德 吉 KIM Duk-Kil
5		HANWHA JAPAN(株)	社 長	金 鍾 瑞 KIM Jong-Seo
6		宰煥SOLUTECH(株)	會 長	金 學 權 KIM Hak-Kwon
7		三星物産(株)	常務理事	文 大 哲 MOON Dae-Chul
8		大宇 JAPAN(株)	代表理事	朴 省 顯 PARK Seong-Hyun
9		STX Pan Ocean(株)	社 長	裴 宣 令 BAE Seon-Ryung
10		POSCO JAPAN(株)	代表理事	柳 誠 YU Seong
11		STX重工業(株)	社 長	李 贊 雨 LEE Chan-Woo
12		LG JAPAN(株)	代表理事	鄭 哲 承 JUNG Chul-Seung

No	區 分	所 屬	職 責	姓 名
13	專 門 家 Group	慶北大學校 經營學部 (新成長 産業 韓日 R&D 協力)	教 授	徐 正 解 SEO Joung-Hae
14		(社)韓國優良製品振興協會	會 長	申 德 鉉 SHIN Duck-Hyun
15		崇實大學校 日語日本學科 (第3國 共同進出 韓日協力)	教 授	申 章 澈 SHIN Jang-Churl
16		韓日産業技術協力財團 (韓日 間 生産 Net-Work 構築)	諮問委員	李 佑 光 LEE Woo-Kwang
17		小商工人振興院/建國大學校 教授	理 事 長	李 尹 備 LEE Yoon-Bo
18		東義大學校 貿易學科 (全 製造業 分野 産業人材交流)	教 授	李 鴻 培 LEE Hong Bae
19		野村綜合研究所 SEOUL支店	支 店 長	崔 創 喜 CHOI Chang-Hee
20	Observer Group	知識經濟部 東北亞協力課	課 長	鄭 錫 璡 CHUNG Seok-Jin
21		駐日大韓民國大使館 商務官室	商務官補	裴 晟 竣 BAE Seong-Jun
22		浦項市	名 譽 諮問大使	朴 鍾 喆 PARK Chong-Chul
23	事 務 局	韓日經濟協會	副 會 長	李 鐘 允 RHEE Chong-Yun
24		韓日經濟協會	事務局長	趙 德 卯 CHO Duck-Myo
25		韓日經濟協會	部 長	金 瑋 KIM Tak
26		韓國貿易協會 國際協力室	代 理	宋 孝 圭 SONG Hyo-Kyu

第13回 韓日新産業貿易會議 日本側 參加者

□ 日本側 參加者

No	区 分	職 責	姓 名
1	Chairman	麻生라파즈시멘트(株) 社長, 日韓經濟協會副會長	麻生 泰 Aso Yutaka
2	Coordinator	(株)野村総合研究所 社会시스템컨설팅部長	高田 伸朗 Takada Nobuaki
3	Senior Executive Group	(株)博報堂 常務執行役員	泊 三夫 Tomari Mitsuo
4		도레이(株) 顧問, 日韓經濟協會副會長	吉川 尤雄 Yoshikawa Motoo
5		(株)호텔 오쿠라 도쿄 特別顧問	清水 紘一郎 Shimizu Koichiro
6	Acting Executive Group	아사히그룹홀딩스(株) 取締役兼執行役員	古田土 俊夫 Kodato Toshio
7		三菱商事(株) 執行役員 Corporate 担当役員補佐	藤山 知彦 Fujiyama Tomohiko
8		千代田化工建設(株) 取締役常務執行役員	小保方 一夫 Obokata Kazuo
9		住友商事(株) 執行役員 Corporate Coordination Group長 補佐	藤田 昌宏 Fujita Masahiro
10		住友商事(株) 地域総括部 ASIA大洋州Team Reader	茂木 敏男 Motegi Toshio
11		大洋電機(株) 管理本部 企劃部 部長	市東 由史 Shito Yukihiro
12		全日本空輸(株) 企劃室 部長	豊島 進 Toyoshima Susumu
13		IHI 人事部 採用Group 部長	水本 伸子 Mizumoto Nobuko
14		三井物産(株) 人事総務部 部長補佐	野田 謙二 Noda Kenji

No	区 分	職 責	姓 名
15	S J C (Seoul Japan Club)	SJC前理事長, 韓国三菱商事(株) 代表理事社長	栗谷 勉 Awaya Tsutomu
16		SJC現理事長, 韓国住友商事(株) 代表理事社長	小林 中 Kobayashi Tadashi
17		SJC前理事長, 金&張法律事務所 常任顧問	高杉 暢也 Takasugi Nobuya
18		(株)三井住友銀行 執行役員 SEOUL支店長	会田 南 Aida Minami
19	専 門 家 Group	(주)월드 플래닝 代表取締役	吉岡 正之 Yoshioka Masayuki
20		東京大学 国際本部 教授	洪 政国 Hong Jung-Kook
21		日本貿易振興機構(JETRO) 副理事長	横尾 英博 Yokoo Hidehiro
22		JETRO ASIA経済研究所 地域研究센터長	平野 克己 Hirano Katsumi
23	Observer Group	外務省 ASIA大洋州局 北東ASIA課 日韓経済室長	丸山 浩平 Maruyama Kohei
24		経済産業省 通商政策局 韓国室長	伊集院 健夫 Ijuin Takeo
25		経済産業省 通商政策局 韓国室	福永 洋 Fukunaga Hiroshi
26	事 務 局	日韓経済協会 専務理事	是永 和夫 Korenaga Kazuo
27		日韓産業技術協力財団 常務理事	山崎 弘 Yamazaki Hiroshi
28		日韓経済協会 常務理事	杉山 茂夫 Sugiyama Shigeo
29		日韓経済協会 事業企劃部長	森賀 弘 Moriga Hiromu
30		韓国三菱商事株式会社 Corporate本部	윤 리 나 YUN Lee-Na
31		日本貿易振興会 企画部 事業推進主幹 (北東ASIA 担当)	小栗 道明 Oguri Michiaki

□ 주요인사 이력사항

<韓國側 체어맨> 安 玟 鎬 (社)韓國貿易協會 常勤副會長

● 姓 名 : 安 玟 鎬 (AHN Hyun-Ho)

● 生 年 月 日 : 1957年 11月 05日



< 學 歷 >

1981. 2 SEOUL大學校 貿易學科 卒業

< 經 歷 >

1981. 第25回 行政考試 合格
1996. 9 ~ 1999. 9 KOTRA ATLANTA貿易館
1999. 9 ~ 2000. 1 電氣委員會 制度整備Team長
2000. 1 ~ 2001. 1 産業政策局 産業立地環境課長
2001. 1 ~ 2002. 2 資本財産局 基礎素材産業課長
2002. 2 ~ 2003. 5 資本財産局 資本財産總括課長
2003. 5 ~ 2004. 2 産業技術局 産業技術政策課長
2004. 2 ~ 2005. 1 總務課長
2005. 1 ~ 2005.12 韓國生産技術研究院 派遣
2005.12 ~ 2007. 4 産業技術政策局長
2007. 4 ~ 2008. 3 産業政策局長
2008. 3 ~ 2009. 2 企劃調整室長
2009. 2 ~ 2010. 3 産業經濟室長
2010. 3 ~ 2011. 5 知識經濟部 1次官
2011.12 ~ 現在 韓國貿易協會 常勤副會長
2011.12 ~ 現在 韓日新産業貿易會議 체어맨

<日本側 체어맨> 麻生 泰 아소 라파즈 시멘트(주) 代表理事

○ 성 명 : 아소 유타카(麻生 泰)

○ 생년월일 : 1946년 8월 28일 생(66세)



○ 학 력 : 1969년 3월 게이오기쥬쿠대학(慶應義塾大學) 법학부 법률학과 졸업
1972년 7월 옥스포드대학 뉴컬리지 졸업

○ 주요 경력

- 1973년 11월 (주)오사와상회(大澤商會) 임사
- 1975년 5월 아소(麻生)시멘트(주) 감사역 취임
- 1976년 6월 (주) 오사와상회 퇴사
- 1977년 6월 아소(麻生)시멘트(주) 전무이사 취임
- 1979년 12월 아소(麻生)시멘트(주) 대표이사사장 취임
현 아소(麻生)라파즈시멘트(주) 대표이사 사장
- 1979년 12월 학교법인 아소학원(麻生塾) 이사장 취임
- 1984년 4월 사단법인 시멘트협회 부회장 취임
- 1990년 5월 주후쿠오카 덴마크왕국명예영사관 명예영사 취임
- 1996년 12월 이이즈카(飯塚)상공회의소 회장 취임
- 2005년 6월 서일본철도 주식회사 사외이사 취임
- 2006년 6월 토토기기(東陶機器) 주식회사 사외이사 취임
- 2006년 11월 게이오기쥬쿠(慶應義塾) 이사 취임
- 2007년 4월 학교법인 후쿠오카 후타바 학원(福岡雙葉學園) 이사장 취임
- 2010년 6월 (주)아소 대표이사 회장 취임

※ 제92대 내각총리대신 아소 타로(麻生 太郎) 동생

※ 2004년부터 ~ 현재 한일신산업무역회의 일본측 체어맨

※ 큐슈(九州)의 이시즈카시(飯塚市)에서 경영하고 있는 이시즈카병원은 전자차트 시스템이 상당히 발전해 있으며, 그 주체는 한국에서 담당

<韓國側 코디네이터> 李 洙 喆 (株)Chemcross international 會長

● 姓 名 : 李 洙 喆
● 生 年 月 日 : 1949年 6月 24日



< 學 歷 >

1973 成均館大學校 經常大學 卒業
1993 日本 게이오大學校 MDP 修了
2000 世宗大學校 最高經營者課程 修了
2002 서울大學校 글로벌戰略課程 修了
2009 世界經營研究院 最高經營者課程 修了

< 經 歷 >

1973 三星그룹 公採 入社
1985 三星物産(株) 東京支社 物資部長
1990 三星物産(株) 理事 化學 1事業部長
1993 三星物産(株) 東京支社長 常務理事(SAMSUNG JAPAN 社長)
1995 駐日韓國企業聯合會 會長(第2,3代)
1998 三星物産(株) 流通部門 專務理事
2000 三星物産(株) 商事部門 專務理事, 化學 Division Co.長
2001 三星物産(株) 商事部門 副社長, 化學 Division Co.長
2002 三星物産(株) 商事部門 副社長
2005 三星物産(株) 副社長/ 三星社會貢獻委員會
2009 三星物産(株) 諮問役
2011. 1 ~ 現在 (株)Chemcross international 會長
2000 ~ 現在 韓日新産業貿易會議 코디네이터
大韓商事仲裁院 仲裁人
韓國貿易學會 副會長
國際 去來法學會 副會長
2010. 11 ~ 現在 (社)韓日經濟協會 常任理事

< 賞 勳 >

1995 産業褒章 受賞
2001 韓日經濟人大賞 受賞
2009 日本政府 勳章 受賞(旭日中綬章)